



Penerjemahan buku ini diselenggarakan dan dibiayai oleh
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Level

1

Rumah Binatang

Penulis:

Ashwitha Jayakumar

Ilustrator:

Gagas Setyabrata



**PRATHAM
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand



Rumah Binatang

Penulis : Ashwitha Jayakumar
Ilustrator : Gagas Setyabrata
Penerjemah: Durroh Fuadin Kurniati



Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
2021

Rumah Binatang

Penulis : Ashwitha Jayakumar

Ilustrator : Gagas Setyabrata

Penerjemah: Durroh Fuadin Kurniati

Penelaah : 1. Sonya Sondakh
2. Emma L.M. Nababan
3. Theya Wulan Primasari

Terjemahan ini diterbitkan pada tahun 2021 sebagai produk kegiatan Penerjemahan Buku Cerita Anak yang diselenggarakan oleh Pusat Pembinaan Bahasa dan Sastra, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Pengarah : E. Aminudin Aziz
Muh. Abdul Khak

Penanggung Jawab: Emma L.M. Nababan

Ketua Pelaksana : Theya Wulan Primasari

Tim Editorial : 1. Anitawati Bachtiar
2. Yolanda Putri Novytasari
3. Choris Wahyuni
4. Larasati
5. Putriasari
6. Ali Amril
7. Dzulqornain Ramadiansyah
8. Hardina Artating
9. Dyah Retno Murti
10. Vianinda Pratamasari
11. Chusna Amalia
12. Susani Muhamad Hatta
13. Raden Bambang Eko Sugihartadi
14. Kity Karenisa
15. Ni Putu Ayu Widari

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

Sambutan
Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Upaya untuk membangun lingkungan yang sarat dengan budaya membaca tidak mungkin tercapai jika tiga prasyarat utama tidak terpenuhi. Pertama, ketersediaan bahan bacaan. Kedua, bahan bacaan tersebut harus menarik calon pembaca. Ketiga, ada pihak yang ikut membantu pelaksanaan kegiatan membaca. Budaya membaca ini perlu diciptakan dan kemudian dikembangkan. Melalui kegiatan membaca akan tumbuh dan berkembang keterampilan-keterampilan lainnya, mulai keterampilan mengenali, memahami, menganalisis, menyintesis, menilai, dan kemudian mencipta karya. Keterampilan inilah yang menjadi hakikat dari keterampilan literasi.


Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek) telah menjadi bagian dari sebuah program prioritas nasional yang disebut dengan Gerakan Literasi Nasional (GLN). Gerakan ini dimulai tahun 2016 dengan tujuan utama untuk menumbuhkan budi pekerti yang luhur. Penyediaan bahan-bahan bacaan bermutu dan disukai pembaca menjadi salah satu upaya yang kami lakukan untuk menopang pencapaian tujuan tersebut. Selain melalui penulisan bahan bacaan yang gagasannya bersumber dari kearifan lokal, penambahan koleksi bacaan tersebut kami lakukan melalui penerjemahan.

Melalui program penerjemahan, pada tahun 2021, telah dihasilkan 1.375 karya terjemahan dari lima bahasa asing, yaitu bahasa Inggris, Prancis, Jerman, Arab, dan Korea khusus untuk anak-anak usia PAUD dan SD. Di dalam setiap bahan bacaan, baik bersumber dari budaya lokal maupun budaya global, banyak sekali nilai kebaikan yang dapat ditemukan. Orang tua dan guru diharapkan bisa menjadi fasilitator kegiatan membaca anak-anak di rumah dan di sekolah. Dengan demikian, kita bisa berharap bahwa anak-anak menyukai isi cerita yang ada di dalam bahan bacaan ini, tumbuh kecintaannya untuk terus membaca, dan berkembang dalam lingkungan budi pekerti luhur.

Jakarta, Oktober 2021
Salam kami,

E. Aminudin Aziz



The background features a soft, painterly style with autumn leaves in shades of yellow, orange, and brown at the top. Darker, more muted green leaves are visible on the right side. At the bottom, there is a horizontal band of green foliage and a small, light-colored circular shape, possibly representing a sun or moon. The overall color palette is warm and natural.

Buku terjemahan ini ada di bawah lisensi CC
by NC 4.0 dan telah diadaptasi
serta dialih wahana berdasarkan
kondisi dan budaya Indonesia





Binatang hidup di sekitar kita.
Burung membangun sarangnya
di tempat yang tinggi.

Begitu juga lebah.



Laba-laba memintal sarangnya.

Rayap kecil membangun rumah yang tinggi,
amat tinggi.





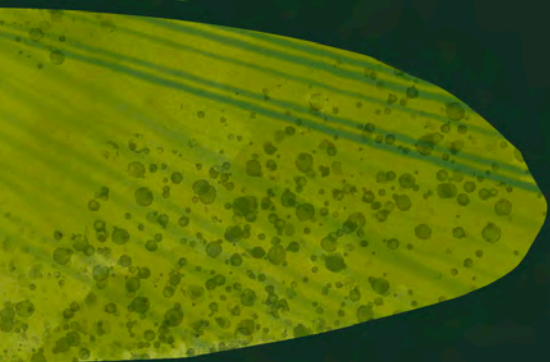
Rumah siput dan kura-kura tumbuh
di punggung mereka.







Ikan hidup di air,
Katak bisa hidup di air dan di darat.







Kelinci dan tikus
tinggal di liang bawah tanah.

Monyet dan kera menjadikan pohon sebagai rumah mereka.







Beruang dan serigala hidup di dalam gua.





Buaya tinggal di rawa-rawa.






Rusa hidup di hutan. Begitu juga harimau.





Satu Rumah Besar.

Banyak binatang hidup
dekat dengan kita
dan banyak pula
tinggal di tempat yang jauh.



Namun, tahukah kamu apa persamaan kita dengan semua binatang di dunia?

Kita semua membangun tempat tinggal di satu rumah besar, ***planet bumi!***

Profil Lembaga



BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa adalah unit di bawah Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Sejalan dengan kebijakan Menteri, kami mendukung Gerakan Literasi Nasional sebagai salah satu program prioritas nasional melalui penerjemahan cerita anak dari bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia.

Para Pembuat Cerita



PRATHAM BOOKS

A Book in Every Child's Hand

Cerita dengan judul asli *Animal Homes* ditulis oleh Ashwitha Jayakumar. © Pratham Books, 2019. Beberapa hak cipta dilindungi dalam peraturan perundang-undangan. Diterbitkan dengan CC menggunakan izin 4.0. Kredit lainnya: Buku ini pertama kali diterbitkan di StoryWeaver oleh Pratham Books. Pengembangan buku ini telah didukung oleh Oracle. Editor Tamu: C G Salamander

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Rumah Binatang

Ada rumah yang tinggi, rumah pohon,
rumah gantung, juga rumah bawah tanah.

Ayo kunjungi berbagai rumah binatang,
burung, dan serangga di sekitarmu.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Kawasan Indonesia Peace and Security Center (IPSC)
Jalan Anyar Km 4, Sukahati, Citeureup, Bogor, Jawa Barat 16810
Telepon (021) 29099245, 29099247
Laman: www.badanbahasa.kemdikbud.go.id

